

Aruba Esso News

VOL. 24, No. 24

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

November 30, 1963

Thirty-Year Employees

V. Lampe and P. Bislip Honored at Award Meeting

Vicente Lampe of Mechanical-Welding and Pedrito Bislip of Mechanical-Yard were honored for their thirty years of service at special award ceremonies Nov. 13.

The two long service employees were introduced by Vice President F. C. Donovan as men, both under age fifty, who started at Lago in 1933. Mechanical Manager J. R. Proterra told the guests gathered for the special ceremonies that Mr. Lampe is an active community worker and has been for thirty years. One of Mr. Lampe's main community interests is the Estrella Club in Santa Cruz. He is a member of the club's board. He is also active in the present Santa Cruz community project to build a kindergarten. Mr. Lampe has worked with many other youth groups, Mr. Proterra reported.

Mr. Lampe is a welder A in Mechanical-Welding. He was transferred to Mechanical-Welding in June, 1934, from the Technical Department. His service with Lago began in January, 1933, as a laborer. He later moved to the Technical Department as a rodman. From March, 1947, through July, 1948, Mr. Lampe was employed by the Creole Petroleum Corporation in Venezuela.

Mr. Proterra explained that Mr. Bislip's first assignment in 1933 was unloading sulphur at the Gasoline Dock. This, the Mechanical manager explained, was an extremely arduous task. It was also noted that thirty years ago, the sulphur unloading crews were sent home if the sulphur ship was late. Mr. Bislip transferred to the Storehouse shortly after his sulphur endeavors and has remained in the Storehouse.

It was pointed out that Mr. Bislip's home was moved recently. It occupied an area right in the middle of the present chemical and fertilizer complex. The thirty-year employee enjoys fishing and finds equal enjoyment in farming. The recent rains enabled Mr. Bislip, and many others, to plant peas and peanuts.

Both men expressed appreciation for the opportunity Lago has given them the past thirty years. Mr. Bislip said that his relationship with workers and supervisors has always been cordial. Neither man has had a lost time injury. Both are forty-nine.

Oficialnan di Lago Sport Park Re-Eligi pa Puestonan den Directiva

Mateo Reyes, Juan Briezen y R. E. A. Martin a worde re-eligi como oficialnan di Directiva di Lago Sport Park na e reunion oficial di cambio di e grupo. Sr. Reyes a worde re-eligi presidente, Sr. Briezen como vice presidente y Sr. Martin como secretario.

Sr. Briezen ta un empleado di Process Department, e dos otro oficialnan ta empleadonan di Departamento Mechanical.

Otro miembranan di e Directiva ta J. Kock, E. E. Carrilho y E. D. Tromp di Departamento Mechanical; H. Geerman, A. W. Brokke y J. Werleman di Accounting Department y C. B. Bislip di Departamento Técnico.

Esso News Christmas Issue Will Be Dec. 18

The next issue of the Aruba Esso News will be the Christmas issue. Since the regular bi-weekly publishing date would be Dec. 14, and quite a few days before Christmas, it has been decided to extend the date of publication to Wednesday, Dec. 18. The date places the Christmas issue a little closer to Christmas.



MATEO REYES of Mechanical-Electrical and chairman of the Lago Sport Park Board, was selected to conduct the chance drawing for Lago furniture purchase options. Community Service personnel registered the order in which Mr. Reyes drew the names. The sale will be held at the front, or south side, of Guest Quarters 8 Nov. 30 and Dec. 1.

MATEO REYES di Mechanical-Electrical y presidente di Directiva di Lago Sport Park, a worde selectá pa conduci e rifamento pa opcion di compras di muebles na Lago. Personal di Community Service a anotá e orden den cual Sr. Reyes a saca e numeronan. E bendimento lo tuma lugar na e frente de banda zuid di Guest Quarters 8 ariba Nov. 30 y Dec. 1.

Venta di Muebles Usa na 500 Empleado Eligible di Lago Ta Worde Teni na GQ 8

Cinco cien empleado di Lago lo tin e oportunidad di cumpra muebles usá di compania awe merdia y mayan. E venta di muebles lo worde teni na Guest Quarters 8 for di 1 te 4 p.m., Nov. 30, y for di 7 a.m. te 4 p.m., Dec. 1. E cumpradornan eligible tabata e promer 500 cu a worde saká segun lot for di 1935 aplicacionnan ricibí for di empleadoan di Lago.

E promer nomber cu a sali tabata di F. S. Gibbs di Depto. Técnico.

E lugar di venta lo ta padilanti of banda zuid di Guest Quarters 8, e dormitorio berde grandi situá pabao di Esso Servicenter. Pa mengua congestión y confusion, personal di Community Service a establece procedimentonan cu lo yuda uno y tur.

1) Parkeer vehiculonan den e espacio anteriormente ocupá door di Dining Hall. Vehiculonan lo no worde permiti pa parkeer dilanti di Guest Quarters 8, pasobra no tin lugar. Ora e compra a keda completa, vehiculonan lo worde permiti pa move pa e lugar di venta pa hiba e mueble selectá.

2) Solamente empleadonan eligible di Lago lo worde permiti den e lugar di venta. Miembranan di familia lo no worde admiti. E empleado eligible mester tin su ficha pasobra esaki lo apermiso pa entrada. Si tin e papel di notificacion ese lo ta un ayudo, pero e no ta necesario, pesey si el a worde perdi, no preocupa pa ese. E ficha di empleado y su numero lo worde gecheck ariba un lista di control door di un ayudante na e lugar di venta.

3) Ningun hende lo worde permiti pa camna rond di e lugar di venta sin un hende pa acompañe'le. Un clerk di venta lo asisti cada empleado eligible cu worde admiti pa e lugar di venta.

4) Cada articulo selectá lo worde indicá cu un papel cu e comprador su numero di ficha. Promer cu e muebles worde hibá, e comprador lo haci arreglo pa pagamento sea mediante deducion for di payroll, cual

Today And Tomorrow

Used Furniture Sale for 500 Eligible Lago Employees Will Be Held at GQ 8

Five hundred Lago employees will have the opportunity to buy used company furniture this afternoon and tomorrow. The furniture sale will be held at Guest Quarters 8 from 1 to 4 p.m., Nov. 30, and from 7 a.m. to 4 p.m., Dec. 1. The eligible shoppers were the first 500 drawn from 1935 applications submitted by Lago employees.

The first name drawn was F. S. Gibbs of the Technical Department.

The sales area will be the front, or south side, of Guest Quarters 8, the large green dormitory located west of the Esso servicenter. To ease congestion and lessen confusion, Community Service personnel have established procedures which will aid everyone.

1) Park vehicles in the area formerly occupied by the Dining Hall. Vehicles will not be allowed to park in front of Guest Quarters 8, the space just isn't available. When the purchase has been completed, vehicles will be allowed to move up to the sales area to remove selected furniture.

2) Only eligible Lago employees will be allowed in the sales area. Family members will not be admitted. The eligible employee must have his ficha as this will be the badge of entrance. Possession of the notification slip would be helpful but is not necessary, so if it has been lost do not worry. The employee's badge and payroll number will be checked off against a master list by an attendant at the entrance to the sales area.

3) No one will be allowed to roam the sales area unattended. A sales clerk will assist each eligible employee admitted to the sales area.

4) Each selection will be tagged immediately with the buyer's payroll number. Before the furniture is moved, the buyer will arrange payment either by payroll deduction, which he must sign for, or cash.

5) When the transaction has been completed, the buyer may move his vehicle to the perimeter of the sales area. There will be workers in the area who will assist in loading purchased furniture. Transportation is the responsibility of each purchaser.

6) Each purchaser will be given two copies of the bill of sale. One copy will be stamped "pass bearer." This copy must be given to the Lago policeman at Gate 5.

Employees must remove their purchased furniture from the sales area immediately. Each employee has been notified of the day and time he should appear at the sales area. The sales area, incidentally, comprises the front, open area between the

building's wings and the building's first floor.

Purchases may not exceed Fls. 100, even by one guilder. No allowances will be made. The purchase of more than one specific item will be allowed in some cases, but most will be sold on a one to a customer basis. In the case of an item which has a large and small variety, it will still be just one to a customer. Reference is made to dining room tables, desks, buffets, center tables and vanity tables. These all have two sizes, but only one will be allowed to each purchaser.

Ocho Empleado cu Total Di 222 Anja di Servicio Lo Laga Lago Otro Luna

Ora ocho homber por acumula mas di 222 anja di servicio na Lago, ta evidente cu cada uno tabatin un carera largo y fructuoso como un empleado di Lago. E ocho empleadonan cu ta retirando dia promer di otro luna tabatin un tal carera. Nan ta empleadonan di Depto. Mechanical C. F. Finley, trinta y tres anja; L. Yarzaguaray, trinta y tres anja; E. T. Maduro, binti-nuebe anja; C. A. Benschop, binti seis; y V. C. de Cuba, binti-un anja. Empleadonan di Depto. di Comptroller ta N. Baptiste, binti-seis anja y E. Tucker, binti-siete anja. E empleado di Process Department ta Z. E. Pretty, binti-cinco anja.

Di e grupo, Sr. Finley tin servicio mas largo. El a cumenza su empleo na Lago como un mezlá na Maart 1930. Un periodo cortico di tres anja den Dining Hall na principio di su carera tabata e unico tempo cu e no tabata un empleado di Departamento Mechanical. El lo laga servicio di Lago Dec. 1 como un Electricien A. Seis promocion sucesivo a avance'e pa su mas recien clasificacion di trabao, cual el a ricibi na September 1939.

Excepto pa un periodo cortico den Colony Maintenance, Sr. Yarzaguaray n traha den Mechanical-Paint henter su trinta y tres anja. Sr. Yarzaguaray lo laga Lago como un Foreman di Craft Dec. 1 y despues lo keda cu (Continua na pagina 2)



LAGO EMPLOYEES responsible for the off-the-job safety and public relations programs are pictured in front of the film truck which, with portable electric generating facilities, is able to take programs to any locality on the island. The speakers are, left to right,

S. Luydens, F. V. Christiaans, B. R. Arends, L. Geerman, J. B. Opdyke, J. J. R. Beaujon, S. Geerman, W. Brinkman, O. Antonette and E. M. O'Brien, safety director. Missing are Miss L. T. I. Ecury, H. P. E. Ecury, I. V. A. Mendes and T. Figaroa.

ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.
Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

W. C. HOCHSTUHL, Editor

Assignment In People

The off-the-job safety and public relations film truck is an assignment in people. Nothing else is concerned. The truck and the programs it makes possible are efforts by Lago to take itself directly into the community, there to suggest aids in personal safety and to create understanding of Lago developments. Entertainment is provided in the variety of films shown.

Only people are involved, the projectionist and speaker on the truck and the hundreds of community folk who sit on the ground, boxes, chairs, the backs of trucks to hear the messages and watch the films. The messages concern only subjects that primarily affect the emotions, the feelings, the desires of the listeners.

For happier living, safe living is suggested. The means of accomplishing this are outlined in terms of the kitchen, the house, the backyard, the playground, the roads. The messages concern little things, which unknowingly exist as safety hazards. To remove one hazard in the home and save one child the pain of injury is to reap the reward the film truck and its speakers seek.

When Lago developments are sometimes misunderstood, public relations presentations by Severiano Luydens aim to place subjects in true and understanding form. Again, it is the people who are the main consideration. Messages and answers to questions attempt to lessen anxieties created by the absence of explanation, examination and understanding.

The film truck program is indeed an assignment in people, and, by the way, is one of Lago's continuing efforts to be a citizen who contributes to the well being of the community.

Asignacion Den Hende

E truck di pelicula pa seguridad fuera di trabao y relacion publico ta un asignacion den hende. Nada otro ta involvi. E truck y e programan cu e ta haci posible ta esfuerzonan di Lago pa hiba su mes den e comunidad, pa sugerir aya medianan pa seguridad personal y pa crea compredimento di desaroyonan di Lago. Pasa tempo ta worde duna den un variedad di pelicula cu ta worde presentá.

Solamente hende ta involvi, e operador di proyector y orador ariba e truck y e centenares di hende di comunidad cu ta atende e presentacionnan sintando ariba caha, stool, ariba trucknan y ariba suela pa tende e mensahenan y mira e peliculan. E mensahenan ta ariba solamente asuntonan cu primeramente ta toca emocionnan, sintimentonan y de seonan di e oyentes.

Pa bida mas feliz, un bida observando seguridad ta worde sugerir. E medianan pa logra esaki ta worde splicá en coneccion cu cushion, cas, cura di cas, lugar di hunga, y camina di trafico. E mensahenan ta toca cosnan chikito cu sin nos pensa ta existi como peligronan pa seguridad. Eliminacion di un peligro den cas y salba un mucha e dolor di un desgracia ta nifica cosecha e recompensa cu e film truck y su oradores ta busca.

Ora desaroyonan di Lago algun vez ta worde malcomprendi, presentacionnan di relacion publico door di Severiano Luydens tin obheto pa pone asuntonan den nan berbadero forma y den manera comprendible. Mensahenan y contestanan ariba preguntas ta trata di mengua ansiedad creá door di ausencia di explicacion, examinacion y comprendimiento.

E programa di e film truck ta enberdad un asignacion den hende y entre otro ta uno di e esfuerzonan continuo di Lago pa ser un ciudadano cu ta contribui na bienestar di e comunidad.

VENTA DI MUEBLES

(Continua di pagina 1)

copia lo haya un stempel ariba indicando "Pass Bearer". E copia aki mester worde entregá na e Polis di Lago na Porta 5.

Empleadonan mester hiba nan muebles cumprá mes ora for di e lugar di venta. Cada empleado a worde notificá di e fecha y ora cu e mester presenta na e lugar di venta. E lugar di venta aki ta e sitio padlanti cu ta habri entre e dos halanan di e edificio y su promer piso.

Compras no por surpasa Fls. 100, ni pa un florin. Ningun concession lo worde haci. Compra di mas cu un articulo specifico lo worde permiti den algun caso, pero mayoria lo worde bendi ariba base di uno pa cada cliente. Den caso di un articulo cu tin un variedad grandi y uno chikito, tambe lo ta solamente uno pa cada cliente. Den e caso aki, por referi na mesa di comedior, lesenaar, bufet, mesa di sala y toilet. Tur e articulonan aki tin di dos tamanjo, pero solamente uno lo worde permiti pa cada comprador.

E lista di articulonan ta inclui casi tur piesa di mueble cu normalmente ta worde usá den sala y comedior, den cushion y cambernan di casnan di familia y bishitante. Pago pa compranan na credito lo worde kira for di sueldo di empleado di luna na un

Nuebe Empleado di Process Y Mechanical Ta Ricibi Oloshi pa Servicio Largo

E presentacion di oloshi pa 25 anja di servicio e luna aki tabata un evento strictamente pa Mechanical y Process Department. Director di Lago F. W. Switzer a haci e presentacionnan na cinco empleado di Process y cuatro di Mechanical.

Representantenan di Process Department kende a ricibi e oloshinan di 25-anja tabata J. B. Coffy y A. U. Hassell di Receiving & Shipping, A. G. Croes y M. M. I. Malmberg di Light Oils Finishing, y J. H. Nunes di Utilities.

E recipientenan di Departamento Mechanical tabata S. A. Jansen y F. P. Moran-Guevara di Storehouse, L. Maduro di Boiler Craft y D. Geerman di Welding Craft.

Hasta la fecha, 1329 oloshi pa 25 anja di servicio a worde presentá na empleadonan di Lago.

Schedule of Paydays

Semi-Monthly Payroll
Nov. 16-30 Monday, Dec. 9
Monthly Payroll
Nov. 1-30 Tuesday, Dec. 10

maximo di dos cuota y te cuater cuota pa esnan cu ta worde paga pa quincena.

Edicion di Pascu di AEN Lo Sali Dec. 18

E siguiente edicion di Aruba ESSO News lo ta e edicion di Pascu. Como cu e fecha regular di publicacion semi-mensual lo ta Dec. 14 y un poco dia promer cu Pascu, a worde decidí pa extende e fecha di e publicacion pa Diaazon, Dec. 18. E fecha aki ta pone e edicion di Pascu un poco mas cerca di Pascu.

Lago Sport Park Officers, Reyes, Briezen, Martin, Reelected to Board Posts

Mateo Reyes, Juan Briezen and R. E. A. Martin were reelected officers of the Lago Sport Park Board at the group's official turnover meeting. Mr. Reyes was reelected chairman, Mr. Briezen vice chairman and Mr. Martin secretary.

Mr. Briezen is a Process Department employee, the two other officers are Mechanical Department employees.

Other Board members are J. Kock, E. E. Carrilho and E. D. Tromp of the Mechanical Department; H. Geerman, A. W. Brokke and J. Werleman of the Accounting Department, and C. B. Bislip of the Technical Department.

Nine Mechanical, Process Employees Receive Gold Watches for Long Service

The twenty-five-year watch awards this month was strictly a Mechanical and Process Department event. Lago Director F. W. Switzer made watch presentations to five Process men and four Mechanical men.

Representatives of the Process Department who received twenty-five-year watches were J. B. Coffy and A. U. Hassel of Receiving and Shipping, A. G. Croes and M. M. I. Malmberg of Light Oils Finishing, and J. H. Nunes of Utilities.

Mechanical Department recipients were S. A. Jansen and F. P. Moran-Guevara of the Storehouse, L. Maduro of the Boiler Craft and D. Geerman of the Welding Craft.

To date, 1329 twenty-five-year watches have been awarded to Lago employees.

Ocho Empleado Ta Retira

(Continua di pagina 1)

pension. Durante su empleo na Lago, el a avanza door di tur nivelnan di e ofishi.

Sr. Maduro, kende lo retira ariba pension optional Dec. 1, ta un Pipefitter Helper A den Metal Crafts di Depto. Mechanical. Su empleo original tabata den Yard Craft na Junio 1934. Despues el a traha na Dry Dock, despues a cambia pa Pipe Craft na December 1936 na unda el a keda. Sr. Maduro su di seis promocion a hacie'e Pipefitter Helper A na October 1944.

Sr. Benschop, Foreman di Metal Trades Depto. Mechanical, lo laga servicio di Lago Dec. 1 pa tuma pension den futuro.

El a cuminza su carera na Lago na Agosto 1937 como un Pipefitter Helper B. E mes anja, el a cambia pa Acid & Edeleanu Plant como un Leadburner Helper A, y a avanza pa Subforeman segunda clase na September 1944. Despues el a bira un Leadburner Foreman na Agosto 1952, despues di su cambio pa Depto. Mechanical. Na Junio 1961, el a ser nombrá Foreman di Metal Trades.

Sr. Baptiste

Servicio na Compania di Sr. Baptiste a cuminza ariba lama cu Esso Transportation Company na Febrero 1938. Su promer asignacion na tera tabata como un Process Helper D den Acid & Edeleanu Plant. Na Junio 1949, Sr. Baptiste a bira un trainee den enginieria den Depto. Tecnico. Cinco anja despues, el a haya transfer pa Departamento di Comptroller como un Clerk di Oper-

Eight Employees Will Leave Lago Next Month with 222 Years' Combined Service



C. F. Finley



L. Yarzagaray



E. T. Maduro



E. Tucker



C. A. Benschop



N. Baptiste



Z. E. Pretty



V. C. de Cuba

When eight men are able to accumulate over 222 years of Lago service, it's apparent that each has had a long and fruitful career as a company employee. The eight employees retiring the first of next month have had just that. They are Mechanical Department employees C. F. Finley, thirty-three years; L. Yarzagaray, thirty-three years; E. T. Maduro, twenty-nine years; C. A. Benschop, twenty-six years, and V. C. de Cuba, twenty-one years. Comptroller's Department employees are N. Baptiste, twenty-six years, and E. Tucker, twenty-seven years. Process Department employee is Z. E. Pretty, twenty-five years.

Of the group, Mr. Finley has the longest service. He began his Lago employ as a mason in March, 1930. A brief, three-year period in the Dining Hall early in his career represented the only time he was not a Mechanical Department employee. He will leave Lago Dec. 1 as an electrician A. Six successive promotions advanced him to his last job classification, which he received in September, 1939.

Except for a brief period in Colony Maintenance, Mr. Yarzagaray has been in Mechanical-Paint all of his thirty-three years. Mr. Yarzagaray will leave Lago as craft foreman Dec. 1 for subsequent retirement. During his Lago tenure, he advanced through all craft levels.

Mr. Maduro, who will retire on optional early retirement Dec. 1, is a pipefitter helper A in Mechanical-

Metal Crafts. His initial employ was in the Yard Craft in June, 1934. He later worked in the Dry Dock, then transferred to the Pipe Craft in December, 1936, where he remained. Mr. Maduro's sixth promotion made him pipefitter helper A in October, 1944.

Mr. Benschop, Mechanical-Metal Trades foreman, will leave Lago Dec. 1 for future retirement. He began his Lago career in August, 1937, as a pipefitter helper B. The same year, he transferred to the Acid & Edeleanu Plant as a leadburner helper A, and advanced to subforeman second class in September, 1944. He later became leadburner foreman in August, 1952, following his transfer to the Mechanical Department. In August, 1952, Mr. Benschop was promoted to foreman. He became Metal Trades foreman in March, 1959, and Metal Crafts foreman in June, 1961.

The company service of Mr. Baptiste began at sea with the Esso Transportation Company in February, 1938. His first shore assignment was as process helper D in the Acid & Edeleanu plant. In June, 1949, Mr. Baptiste became an engineering trainee in the Technical Department. Five years later, he transferred to the Comptroller's Department as an operations clerk B. He became supervisor in Operation Accounting in October, 1962, the position he will hold Dec. 2 when he leaves Lago for subsequent retirement.

E. Tucker

Mr. Tucker has over twenty-seven years in the Comptroller's Department. His first assignment in April, 1936, was as a comptometer operator. He advanced through payroll categories and became paymaster in September, 1943. He was promoted to senior accountant in April, 1956, and division head, Payroll and Thrift, in September, 1959. Mr. Tucker will leave Lago about Dec. 2.

A Process-Utilities employee for over twenty-five years has been Mr. Pretty. His first position was laborer D. Ten successive promotions advanced him through Utilities job classifications. Mr. Pretty was promoted to assistant operator in November, 1945, and to operator in September, 1950. He will leave Lago Dec. 1, and will retire in the near future.

The eighth long-service employee who will retire next month is Mr. de Cuba, who has requested optional early retirement. Mr. de Cuba's twenty-one years of service include Stewards, Technical, Dry Dock and Mechanical assignments. He was initially employed as a laborer in August, 1933. In the Technical Department, he was a rodman helper and blueprint helper. In May, 1951, he was promoted to a carpenter helper A, the position he presently holds in the Mechanical Department.

Off-Job Safety And Public Relations Film Truck Begins New Journey

The off-the-job safety and public relations film truck is off on an extensive journey to bring safety and understanding to a large share of Aruba's population. The truck and its operators are well suited to meet the task. First of all, the truck is equipped with portable electric generating facilities, which means programs can be offered at any locality on the island. All that is needed is a clear area where hundreds of people may congregate to hear the messages and view the films.

The messages are presented over a public address system, part of the truck's portable equipment, by members of Lago's speaker's bureau. They are well qualified to speak about safety off the job, and their messages suggest means through which everyday life can be happier by being safer.

Projectionist is Severiano Luydens of the Public Relations Department, who also delivers safety messages and answers questions and discusses interpretations of Lago developments.

The film truck's first two visits were at Cadushi Largo and Ayo. F. V. Christiaans and B. R. Arends were the first two speakers. Each program was attended by well over 400 people, who listened to suggested ways to insure a safe and happy Christmas.

Other visits will be made in the vicinities of Bubali-Tanki Flip, West Punt, Calabas, Sabana Libre, Paradera, Meiveld, Picaron, Rooi Kochi and Seroe Blanco.



THE FIRST appearance of the Lago film truck was Nov. 18 at Cadushi Largo. The audience was overwhelmingly in favor of the off-the-job safety presentation and films which made up the initial program.

E PROMER presentacion di e film truck di Lago tabata Nov. 18 na Cadushi Largo. E publico y su entusiasmo tabata sumamente na favor di e presentacion di seguridad fuera di trabao y pelicula.



AMONG THE interested spectators were the young men and young ladies who formed part of the over 400 in attendance. Seats were of little concern to them.



ENTRE E mirones interesá tabata e hobencitonan y hobencitanan kende tabata forma parti di e mas di 400 persona cu tabata presente.



WITH PORTABLE electric generating facilities, the Lago film truck is able to present safety and public relations programs at any island location. CU SU facilidad di generá electricidad, e film truck di Lago por presenta programan di seguridad y relacion publico na cualquier sitio di e isla.



SAFETY SPEAKER at Cadushi Largo was F. V. Christiaans of the Mechanical Department. Projectionist was S. Luydens.

ORADOR TOCANTE seguridad na Cadushi Largo tabata F. V. Christiaans. Operador di e proyector tabata S. Luydens.



SOME OF the members of the audience were Lago employees, many others were not. They came from Cadushi Largo and adjoining communities to attend the open air, Lago sponsored off-the-job safety program.

ALGUN DI e componenten di e publico tabata empleadon di Lago, hopi otrotran no tabata. Nan a bini for di Cadushi Largo y bicindario pa presencia e programa den aire libre.



E truck di pelicula pa seguridad fuera di trabao y relacion publico ta principiando un viaje extenso pa trae seguridad y comprendimiento pa un gran parte di población di Aruba. E truck y su operadores ta bon prepará pa cumplir cu e tarea. Primeramente, e truck ta equipá cu un facilidad portatil pa generá electricidad local ta nifica cu programan por worde ofrecí na cualquier sitio ariba e isla. Tur loke mester ta un lugar limpi unda centena di hende por reunir para tende e mensahenan y mira e peliculan.

E mensahenan ta worde presentada mediante un sistema di loudspeaker, cu ta parti di e equipo portatil di e truck, door di miembros di e bureau di oradores di Lago. Nan ta bon qualificá pa papaya tocante seguridad fuera di trabao y nan mensahenan ta sugerir medionan door di cual bida di tur dia por ta mas feliz door di mejor cumplimento cu seguridad.

Operador di pelicula ta Severiano Luydens of the Public Relations Department, who also delivers safety messages and answers questions and discusses interpretations of Lago developments.

E film truck su dos promer bishitana tabata na Cadushi Largo y Ayo. F. V. Christiaans y B. R. Arends tabata e promer dos oradores. Cada programa a worde nresenciá door di over 400 hende. Bishita den futuro lo worde hacer en el bicindario di Bubali-Tanki Flip, West Punt, Calabas, Sabana Libre, Paradera, Meiveld, Picaron, Rooi Kochi y Seroe Blanco.

Lago and Aruba Thoroughly Soaked by Week Long Rainfall; Over Three Inches Fell During Heavy Downpours Nov. 12



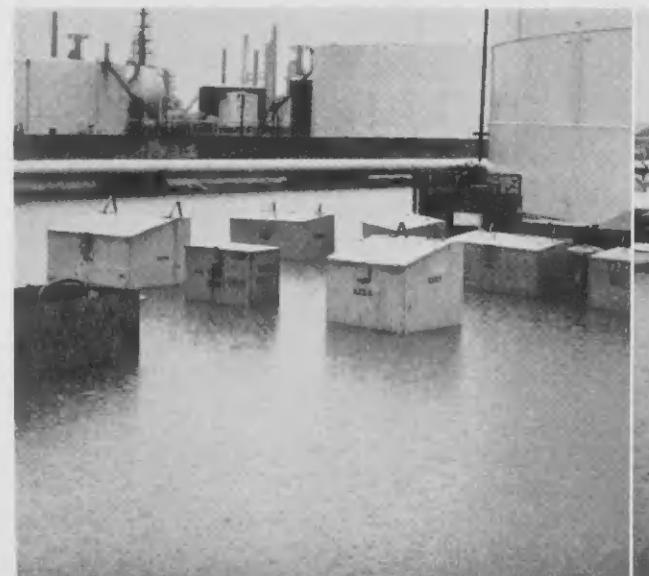
And it rained, and it rained, and it rained. It was not a series of intermittent showers, nor was it a deluge for five minutes that ended in bright sunshine with a brilliant rainbow bent across the northeast sky. It was, instead, an unaccustomed and lengthy downpour that descended on Aruba from overcast, leaden skies. The main drenching was preceded by nocturnal showers. Then Tuesday, Nov. 12, the water broke loose from its grey, overhead carriers. It seemed to start near the middle of the island; at least Oranjestad was soundly drenched before San Nicolas felt a sprinkle. An hour later, however, the island was covered with a blanket of water.

Streets soon were awash with water racing to low areas. Some avenues were blocked by pools of water that could not drain, and steadily increased in size as the rain continued to fall. Arroyos filled quickly and volumes of water cascaded over once dry beds. Rivulets drew crazy patterns, seemingly unable to hold course over rain-drenched ground. In early evening of the first day of the torrential downpour, the rain subsided. Wet ground throughout the cunucu felt the sharp edge of the farmer's hoe stripping away the surface to plant peas and peanuts. The seeds were sown in time. Later that night and the next day and the next, it rained some more. The soil was wet well. There remains much moisture in the ground which should aid the beginnings of a bountiful harvest.

Lago and environs were thoroughly drenched. There were those who earlier in the week had looked at dismal skies hoping for a little rain, but were completely unprepared for the actual occurrence—in continuing form. It went from wet to wetter, from cold to colder. The Technical Department Laboratories reported a rainfall of three inches from 8 a.m. Tuesday to 8 a.m. Wednesday, Nov. 12 and 13. Almost an inch fell during the next twenty-four-hour period followed by nearly one-half inch for the next like period. Rainfall for the entire week was 4.6 inches. The three days of rain amounted to nearly four and one-half inches.

The effects of volumes of water on Lago terrain are usually interesting. The lay of the land in the concession, like that of the rest of this sunny and dry island, seems as unable as it is unaccustomed to face the task of absorbing more than a little rainfall. Parking lots, hollows and low areas behind fire walls soon were inundated. Lago had the distinction, although briefly, of having an impressive waterfall. In the tank farm area south of the spheres, water tumbled over a wall in steady fashion. The falls fed a little stream at the base of the wall that rushed to seek its level, there to drain, probably into the sea.

Although Aruba has not received another incessant downpour comparable to the Nov. 12 deluge, there continue to be pleasant rains. The fields have responded well, as they always do. What was once parched and barren, is now moist and verdant. Aruba flora springs to life immediately with a little watery assist.



ALL LOW areas filled with water at the height of the three-inch rainfall Nov. 12. The quickly rising water created some inaccessible areas, flooded roads and made the approach to the parking lot a wet one.



WATER FALLS over a wall in the tank farm presents a unique and rather unexpected sight in an oil refinery. The heavy rain Nov. 12 caused the falls and the rushing stream that caught the overflow.

CAIDA DI awa over un muraya den Tank Farm ta presenta un vista unico y algo inesperado den un refineria de azeta. E cantidad enorme di yobida Nov. 12 a causa caidas di awa y corremento di aroyos.



TUR LUGARNAN abao y buraconan pronto a yena cu awa na e culminacion di e yobida di 3 duim Nov. 12. E awa cu a alza rapidamente a crea algun lugarnan imposible y a inundado cayanan.

Un Siman Largo di Yobida A Duna Lago Y Aruba un Bon Muha; Mas cu 4.6 Duim Awa

Y awa a yobe y awa a yobe y awa a yobe. Esaki no tabata un serie di yobida cu interrupcion, ni tampoco un deluvio di cinco minuto cu ta termina cu un solo clu y un brillante regenboog cu ta span e firmaento den noord-oost. Esaki tabata enberdad un yobida largo fuera di costumber cu tabata basha ariba Aruba for di cielo nublado y scur. E yobida mas duro tabata precedido door di yobemento anochi. Despues, ariba Diamars, Nov. 12, e awa a basha for di e nubian preto ariba cu tabata portador di awa. Parce cu esaki a cuminza den centro di e isla; en todo caso, Oranjestad a haya un bon deluvio promer cu San Nicolas a haya ni un spart di awa. Un ora despues, sinembargo, e isla tabata cubri cu un capa di awa.

E cayanan pronto tabata yen di awa cu tabata corre pa lugarnan mas abao. Algun caminan tabata blokeado door di plasman di awa cu no tabatin lugar di bai y cu constantemente tabata bira mas grandi segun awa tabata sigui cai. Rooinan tabata yena cu awa y tabata pasa over e bordenan cu un tempo tabata seco. Corridanan chikito di awa tabata den tur sorto di forma, y parce no por a sigui un curso fiho ariba e tera inundado pa awa. Na principio di e promer dia di e yobida torenical, e yobemento a mengua. Tera muhatur parti den cunucu a sinti e punta skerpi di e chapi di e cunukero, cu tabata cobando un hoyo pa planta boonchi y pinda. E semiljanan tabata sembrado na tempo. Mas den anochi y e siguiente dia y e dia despues, awa a cai poco mas. E tera a haya un bon muhá.

Lago y lugarnan den bicindario tabata bon inundado. Tabatin algun hende cu mas promer den siman tabata mira na e triste cielo sperando

Empleadonan di Trinta Anja V. Lampe y P. Bislip Honra na un Reunion

Vicente Lampe di Mechanical-Welding y Pedrito Bislip di Mechanical-Yard a wordo honrada pa nan trinta anja di servicio na ceremonianan di presentacion special ariba Nov. 13.

E dos empleadonan cu servicio largo a wordo introduci door di Vice Presidente F. C. Donovan como hombernan, ambos bao cincuenta anja, kende a cuminza na Lago na 1933. Gerente Mechanical J. R. Proterra a bisa e huespedes cu a reunio pa e ceremonia special aki cu Sr. Lampe ta un trahador activo den comunidad y el tabata asina pa trinta anja. Uno di Sr. Lampe su interesan den comunidad ta Club Estrella di Santa Cruz. El ta un miembro di e directiva di e Club. Tambe el ta activo den e actual proyecto di comunidad di Santa Cruz pa traha un kleuterschool. Sr. Lampe a traha cu hopi otro gruponan juvenil, Sr. Proterra a relata.

Sr. Lampe ta un Welder A den Mechanical-Welding. El a haya cambio pa Mechanical-Welding na Juni 1934 for di Depto. Tecnico. Su servicio cu Lago a cuminza na Januari 1933 como un peon. Despues el a bai pa Depto. Tecnico como un rodman.

Sr. Proterra a splica cu Sr. Bislip su promer asignacion na 1933 tabata pa descarga azufre na Gasoline Dock. Esaki, asina e Gerente Mechanical a splica, tabata un trabao extremadamente dificil. Tambe a wordo notado cu trinta anja pasada, e cuadrilla di descarga azufre tabata wordo mandadas si e barco di azufre tabata laat. Sr. Bislip a cambia pa Storehouse poco despues di su trabao pa descarga azufre y a keda den Storehouse.

A wordo munstrado cu Sr. Bislip su hogar a move recientemente. El tabata situado net den centro di e plantan quimico y di fertilizante. E empleado di trinta anja aki ta gusta piscamiento y tin mes placer den plantamiento. E reciente yobida a haci cu Sr. Bislip y hopi otronan por planta boonchi y pinda.

Ambos empleadonan a expresa nan aprecio pa e oportunidad cu Lago a duna nan durante e ultimo trinta anja. Ningun di e hombernan aki a yega di sufri un desgracia cu perdedimento di tempo for di trabao. Ambos tin edad di cuarenta y nuebe anja.

pa un poco yobida, pero nan no tabata completamente preparada pa e occurrencia, cu lo dura asina largo. Lugarnan a bira muhá y mas muhá y tempo a cambia di frio pa mas frio. Laboratorionan di Departamento Tecnico a reporta un yobida di tres duim for di 8 a.m. Diamars te 8 a.m. Diarazon, Nov. 12 y 13. Casi un duim di awa a cai durante e siguiente periodo di 24-ora sigui pa casi mitar duim pa un siguiente periodo similar. E registracion di yobida pa henter e siman tabata 4.6 duim.

E efecto di un cantidad di awa arriba tereno di Lago ta generalmente interesante. E capa di e terreno concession di Lago, mescos cu e resto di e isla soleá y seco aki, ta parce mes incapaz cu e ta inacostumbrado di enfrenta y tarea pa absorba cualquier awacero chikito. Lugarnan di parkeer, buraconan y situacion abao tras di murayanan di candela pronto tabata inundado. Lago a logra e distincion, aunque pa un corto periodo, di tabatin un caida di awa impresivo. Den e sitio di Tank Farm pa zuid di e tankinan rondó, awa tabata basha over di un muraya constantemente manera un wavelval. E caida di awa aki tabata yena un roo chikito na e piso di e muraya y e apoyo tabata corre pa lugarnan nivel y posiblemente pa desague den lama.

Aunque Aruba no a recibido un yobida duru comparable na esun di Nov. 12, yobidanan agradable ta continua. E cunucunan a responde bon, manera semper nan sa haci. Loque tabata kimá y seco awor ta muhá y verde. Aruba su flora a biba mes ora cu un poco asistencia di awa.



Pedrito Bislip



Vicente Lampe



NATIONAL ECONOMIES and comparison with each other are being discussed in the evening seminar conducted by Dr. W. C. Robinson, professor of economics at The Pennsylvania State University. The eight classes, each of two-hour length, are sponsored by the Seminar Committee. ECONOMIAN NACIONAL y comparacion di cada uno cu otro ta worde discutí den estudionan di anochi conduci pa Dr. W. C. Robinson, profesor di economia na Universidad di Estado di Pennsylvania. E ocho lesnan, cada uno durando dos hora.

Seminar Committee Guides Selection of Study Topics To Suit Employee Desires

The Seminar Committee, eight appointed employees, is charged with determining the additional study desires of employees and the availability of experts on the wanted subjects. Bringing the two factors together results in seminars open to all employees.

Entering its third week is the economics seminar being conducted by Dr. W. C. Robinson, professor at The Pennsylvania State University.

Seminars are presented at night on the employees' own time. Dr. Robinson's seminar has two sessions, each meeting twice a week from 7:30 to 9:30 p.m. for four weeks. This is the usual seminar class meeting pattern.

Total expenses involved in acquiring the leadership of experts like Dr. Robinson are shared by Lago and participating employees under the educational refund plan. Lago pays two-thirds of the total cost and participating employees share the remaining one third. A large seminar enrollment means the employee share of the cost is divided among a number greater than it would be if the participation were small.

As many as three seminars a year have been held depending, of course, upon the interests of employees and availability of leaders. The last seminar sponsored by the committee was a year ago and dealt with logic as presented by Dr. T. E. Denise of Syracuse University.

To ascertain the major interests of employees, the Seminar Committee sent a topic questionnaire to 279 foreign staff employees and 1360 staff employees. The results show that the majority of employees are primarily interested in subjects with practical application. Greatest interest was shown in personal finance, effective speaking, operating a small business and creative thinking.

It is the hope of the Seminar Committee to present seminars dealing with the requested subjects. Proposed for the next evening sessions when a qualified leader can be found is personal finance. Such a seminar would deal with family budgeting and personal investment.

Members of the Seminar Committee are A. M. Clark, chairman, C. R. Rimmer and A. Genser of the Technical Department, T. F. Hagerty, corporate secretary, C. F. Williams of the Process Department, D. C. Severs of the Mechanical Department, and L. D. Dittle and F. S. Francis of the Industrial Relations Department. Mr. Francis is committee secretary.

NEW ARRIVALS

October 13
TROMP, Egidio - Lago Police; A daughter, Ayseline Lissette
STAMPER, Servinio - Instrument: A daughter, Miranda Altigracia

October 14
DONGEN, Egbert J. - Tin; A son, Gerard Reinier Napoleon

October 15
ROTTSCHEFER, L. Dyke - Schools: A son, Jared Hull
PELLEGRIM, Elias S. - TD Eng.; A son, Jerry Carlos

Instalacion di Tower di 55 Ton Ta Exigi Mannan Firme y Habil di Riggers

Bo tin trobbel pa pasa hilo na un angua? Anto purba pasa "bolsnan" den un tower di 55-ton algun baha. Riggernan di Depto. Mechanical di Lago ta haci esey constantemente, pero no tur bez cu e mes peso sinembargo. Algun towernan ta mas lihe, otronan mas pisá. E mas recien trabaó di pasamento di "bols" tabata na T-9 Tower di NFAR, cual ta pisa un 55 ton.

E tower aki y otronan mester worde bahá verticalmente ariba bolsnan den un fundeshi di beton. T-9 tin seis bols pa wanta, cada uno ta uno y mei duim diki. E buraconan den e renchi na base di e tower ta permiti mas o menos un cuarto duim di espacio extra pa e bolsnan drenta. E bahamento di e tower mester worde haci perfectamente vertical sino solamente dos of tres bols sol lo drenta pareuw den e buraconan, pero no e otronan. E tower mester baña pareuw ariba tur e bolsnan na mes tempo. Una vez e promer serie di bols y buraconan ta bon den linja, e operacion no a caba ainda. Tin un segundo serie di buraco, mas o menos un pia ariba e renchi, den cual e bolsnan mester drenta cu e mes precision cu esnan di promer.

E T-9 tower ta poní na posicion na punta zuid di e grupo fraccionador di nafta. El tin cincuenta y tres pia largo y seis pia den diametro. Su trabaó ta pa depropaniza gas.

E bolsnan di awanta ta poní den un fundeshi di concreto. E tower ta worde bahá te algun duim for di e bolsnan, y despues e ta worde pará. Na = punto aki, e riggers-nan bao direccio di L. F. Mortiz, ta dirigi e unidad gigantezo aki te ora e buraconan ta den linja cu e bolsnan di awanta, manera ta munstrá den e portretnan acompañante. E bahamento poco-poco y cu precision ta sigui.

Influencia di Isla Ariba Yobida Studia na Barbados Door di Esso Research

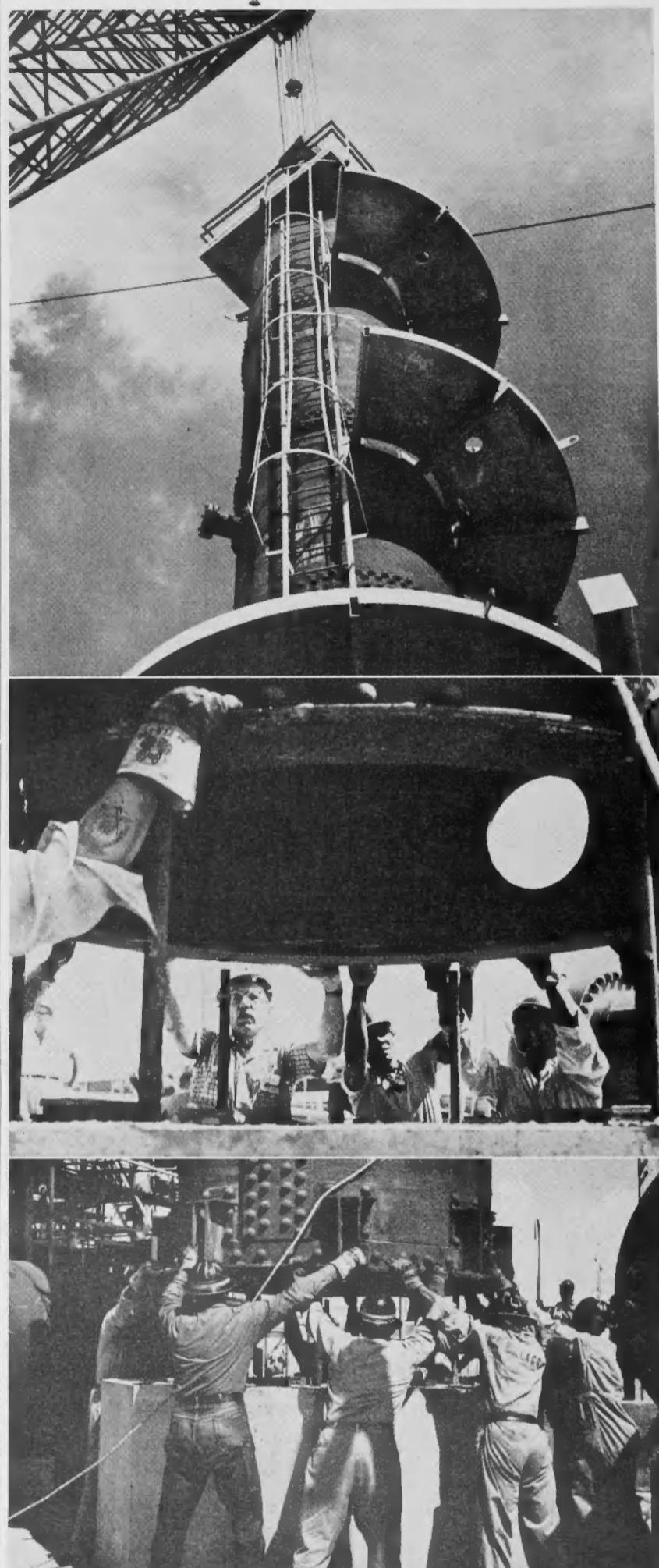
Dr. James F. Black di Esso Research and Engineering Co. a papia na un reunion meteorologico internacional tocante un metodo pa trece yobida door di pone un capa fini di asfalt na regionnan di costa. E asfalt ta aumenta = temperatura di suelo y e suelo, na su turno, ta cayente e aire ariba e capa di asfalt. E aire cayente ta subi, treciendo aire humedo for di lamá y mandando esaki na laria pa worde condensá den nubia y yobida.

Estudionan te awor ta indica, el a reporta, cu den varios regionnan, manera lugarnan di costa Mediteraneo of di islanan tropical, yobida por worde aumentá significativamente na un costo di solamente un poco cent pa mil galon di awa.

Ningun test berdadero = worde haída ainda, pero un investigacion meteorologico y geografico ta en progreso pa haya un lugar remoto na unda un capa di asfalt bastante grande — varios milja cuadrá — por worde bashá pa duna un demonstracion di nu tamano regular.

Dr. Black tambe a anuncia cu Esso Research lo tuma parti na Augustus e anja aki hunto cu Universidad di Estado di Florida y otro organizacionan den un estudio di condicionan atmosferico den region di Barbados, West India Britanico. Ninguna capa di asfalt lo worde poní aya. Envez, e obheto ta pa obtene informacion nobo tocante com islanan, cu ta actua como fuente di calor pa lama den bicindario, ta influenciá yobida.

E compania ta yudando pa paga e costo di stacionamiento di un bapor oceanografico na = banda di Barbados for di unda biento ta supla. E bapor, cu ta propiedad di Woods Hole (Massachusetts) Oceanographic Institution, lo worde usá principalmente pa lanza balonnan cu instrument pa registra informacion scientifico tocante nubianan y biento mientras nan ta acerca e isla.



EASY DOES it, or as easy as might be expected while trying to lower a fifty-five-ton tower over eight anchor bolts. The descent of the tower, which is T-9 at NFAR, must be perfect to align each hole in the base ring of the tower with each bolt in the foundation.

POCO-POCO E ta bai, of cu mes facilidad cu lo por worde sperá mientras tratando di laga un tower di cincuenta y cinco ton baha ariba ocho bols pa wante'le. E bahamento di = tower, cual ta tower T-9 na NFAR, mester ta perfecto pa pone cada buraco den e renchi na base di e tower den linja cu cada bols den e fundeshi.

Fifty-Five-Ton Tower Placement Needs Steady and Skilled Hands of Riggers

Have trouble threading a needle? Try "threading" a fifty-five-ton tower sometime. Lago's Mechanical riggers do it all the time, not always the same weight, though. Some towers are lighter, others heavier. The most recent "threading" assignment was the T-9 tower at NFAR, which happened to weigh fifty-five tons.

This tower and others must be lowered vertically over anchor bolts. T-9 has eight anchor bolts, each one and one-half inches in diameter.

Holes in the base ring of the tower allow about one-quarter of an inch clearance for bolt entry. The tower descent must be perfectly vertical or two or three bolts will align with holes, but the others will not. The tower must be lowered over all bolts at the same time. Once the first series of bolts and holes is negotiated, the operation doesn't slacken. There is a second series of holes, about one foot above the first ring,

which must be entered with the same precision as the first.

The T-9 tower is positioned on the south end of the naphtha fractionating complex. It is fifty-three feet long and is six feet in diameter. Its function will be to depropanize.

The anchor bolts are set in a concrete foundation. The tower is lowered to within inches of the bolts, then stopped. At this point, the riggers, under the direction of L. F. Moritz, steady the huge unit until the flange holes are in line with the anchor bolts, as shown above.

Willing Hands Volunteer To Construct Centennial Kindergarten in Santa Cruz

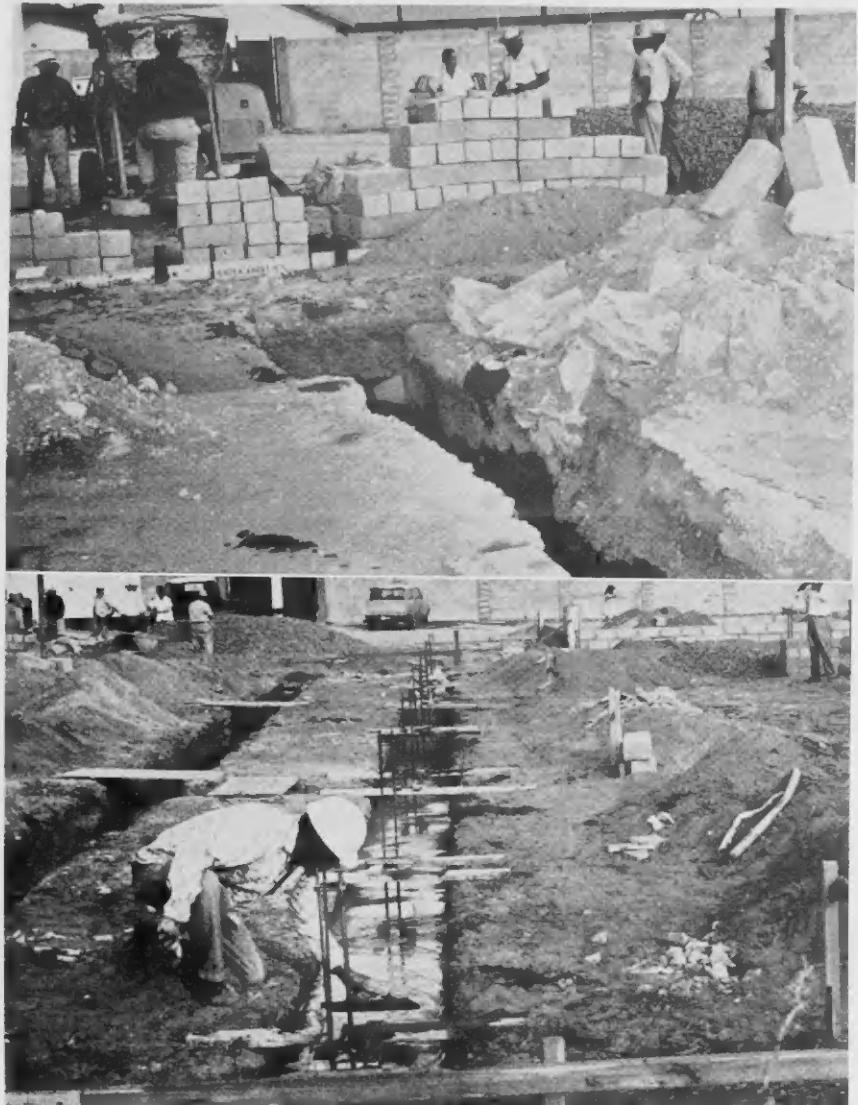
What better way to celebrate a church centennial than to build a memorial, so thought the parishioners of Our Lady of the Immaculate Conception Church many months ago when they discussed various ways to commemorate the anniversary.

The community of Santa Cruz became a parish 100 years ago under the spiritual guidance of Rev. Hendrik de Vries. The church used in 1863, which no longer exists, was built by the faithful. Members of Our Lady of the Immaculate Conception Church thought it a propitious venture to again build. This time, not a church, but a kindergarten for the church's preschool children.

In deciding on a centennial celebration and memorial, a committee, headed by C. Angela of Lago's Comptroller's Department, found that the school building would cost in excess of Fls. 120,000. After a six-month fund raising campaign, Fls. 45,000 was contributed by the community. At this point, the men of Santa Cruz decided to wait no longer. They would build the school themselves, and save the cost of the contractor.

Everyone pitched in and agreed that this was the solution. Ground was broken for the new school Oct. 12. On hand were many Lago employees ready to volunteer their labors and skills, government workers, tradesmen and businessmen and some very young men, who could only offer enthusiasm and willingness to accept small chores. But it was their intent to help, as it was that of the wives, daughters and sisters, who provided the men with refreshments.

The school is progressing rapidly. The celebration date has been set for Dec. 8, 1963. Just how much of the school will be completed then is questionable. Rev. J. Berlage, parish priest, and the volunteer workers are striving to complete at least one room so that the school may be opened in the year of the centennial. To accomplish this the volunteer workers work on weekends and the few daylight hours left to them after returning home from their places of employ. Such a schedule makes a long day for the volunteers, but the goal is in sight.



POURING AND laying the foundation takes the skill of real craftsmen. Such skills were volunteered by the men of Santa Cruz.

BASHA CONCRETO y poniendo fundeshinan pa edificio ta trabao pa expertonan. E trabao aki ta worde haci completamente gratis door di e hombernan di Santa Cruz.



COMMUNITY SPIRIT is very much in evidence as the men of Santa Cruz survey land, carry cement and operate machines during construction of the kindergarten. Everyone in the community, including the very youthful volunteers, lends a hand in the school construction project.

ESPIRITU DI comunidad ta hopi notable mientras hombernan di Santa Cruz ta midi tereno, carga cement y traha cu machinnan durante construccion di un bewaar-school. Tur hende den e comunidad, incluyendo e voluntarionan muy hoben, ta duna un man den e proyecto di construi e school.

Mannan Voluntario Ta Traha School Pa Fiesta di Centenario na Santa Cruz

Cual por ta un mejor manera pa celebra un centenario di misa cu di traha un recuerdo, asina e parokianonan di Misa di Imaculada Concepcion a pensa hopi luna pasá ora nan a discuti e varios maneran pa conmemora e aniversario.

E comunidad di Santa Cruz a bira un parokia 100 anja pasá bao guia spiritual di Rev. Pastoor Hendrik de Vries. E misa usá na 1863, cu no tey mas, a worde trahá door di fielnan di parokia. Miembran di e Misa di Imaculada Concepcion a pensa cu ta un ventura oportuno pa bolbe traha algo. E biah aki, no ta un misa, pero un kleuterschool pa e muchanan chikito di parokia.

Den decisionan arriba un celebracion y recuerdo pa e centenario, un comision encabezá pa C. Angela di Departamento di Comptroller di Lago, a descubri cu e school lo costa mas cu Fls. 120,000. Despues di un campanja pa haya fondos di seis luna, un suma di Fls. 45,000 a worde contribuí door di e comunidad. Na e punto aki, e hombernan di Santa Cruz a dicidi pa no tarda mas. Nan lo traha e school nan mes y spaar e costo di contratista.

Tur hende a yuda y nan a combini cu esaki tabata e solucion. Promer trabao arriba e cobamento di fundeshi pa e school nobo a cuminza Oct. 12. Yudando den e trabao tabata presente hopi empleado di Lago dispuesto pa ofrece nan trabao y conocemento voluntariamente, trahadornan di gobierno, hombernan di ofishi y negociantenan y algun mucha hopi yong cu por a ofrece solamente nan entusiasmo y voluntad pa accepta trabaonan chikito. Pero nan intencion tabata pa yuda, mescos cu e esposanan, yiu muhernan y ruman muhernan, kende tabata parti refresco pa e hombernan.

E school ta progresando rapidamente. E fiesta di celebracion a worde fiyah pa Dec. 8, 1963. Ta un pregunta ainda ki hopi di e school lo ta cla pa e tempo ey. Rev. Pastoor J. Berlage di e parokia, y e trahadornan voluntario ta tratando pa caba por lo menos un parti di e school, asina cu e school por worde habri den e anja di e centenario. Pa logra esaki e trahadornan voluntario ta traha durante weekend y durante e poco oranan cu ta keda nan despues di regresa cas for di nan trabao durante siman. Un programa di trabao asina ta trece dia nan largo pa hopi homber, pero e meta ta na vista, y esaki ta un doel pa cual e hombernan y muhernan di e comunidad di Santa Cruz ta dispuesto pa traha oranan largo y duro.

E school cu ta situá pabao di Club Estrella lo por acomoda 250 mucha. Maestranan lo ta personal local bao direccion di Soeurnan Franciscanes.



REFRESHMENTS WERE prepared and served the MAMANAN, ESPOSANAN y ruman muhernan ta traha y reparti refresco pa e hombernan na trabao.